

A-JS-007-003/JD-001

COUTUMES ET TRADITIONS



DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN

2003-06-30



National Défense
Defence nationale

A-JS-007-003/JD-001

MANUEL DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN

(BILINGUE)

Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense

BPR : Coord GMC

2003-06-30

Canada

ÉTAT DES PAGES EN VIGUEUR

Insérer les pages le plus récemment modifiées et se défaire de celles qu'elles remplacent conformément aux instructions pertinentes.

NOTA

La partie du texte touchée par le plus récent modificatif est indiquée par une ligne verticale noire dans la marge de la page. Les modifications aux illustrations sont indiquées par des mains miniatures à l'index pointé ou des lignes verticales noires.

Les dates de publication des pages originales et modifiées sont :

Original..... 0	2003-06-30	Mod	3
Mod..... 1		Mod	4
Mod..... 2		Mod	5

Un zéro dans la colonne Numéro de modificatif indique une page originale. La présente publication comprend 161 pages réparties de la façon suivante :

Numéro de page	Numéro de modificatif	Numéro de page	Numéro de modificatif
Couverture.....	0	3-1 à 3-9.....	0
Titre.....	0	3A-1 à 3A-3.....	0
A.....	0	3B-1 à 3B-3.....	0
i à ix.....	0	4-1 à 4-8.....	0
1-1 à 1-26.....	0	4A-1 à 4A-27.....	0
1A-1.....	0	5-1 à 5-5.....	0
2-1 à 2-9.....	0	5A-1 à 5A-2.....	0
2A-1 à 2A-2.....	0	6-1 à 6-13.....	0
2B-1.....	0	7-1 à 7-4.....	0
2C-1 à 2C-3.....	0	8-1 à 8-4.....	0
2D-1.....	0	9-1 à 9-7.....	0
2E-1 à 2E-2.....	0	10-1 à 10-7.....	0
2F-1.....	0	10A-1 à 10A-2.....	0
2G-1.....	0	INDEX-1 à INDEX-7.....	0
2H-1.....	0		

Personne responsable : Coord GMC

© 2003 DND/MDN Canada

AVANT-PROPOS

Mon premier « Livre rouge » était un petit livre de 56 pages, format de poche, suffisamment discret pour se glisser dans la poche d'une chemise. Il a été publié en 1948 et m'a été remis en 1958, alors que j'étais une nouvelle recrue. Ce petit livre était, et demeure, très important à mes yeux. J'étais alors un nouveau membre de la famille des ingénieurs et ce livre m'a initié à la riche histoire et à la contribution importante du génie militaire.

Aujourd'hui, notre branche est très différente du Corps Royal du Génie canadien auquel je me suis joint en 1958. Un fait demeure cependant inchangé : la nécessité d'enseigner à nos membres la riche histoire, les fières traditions et les nombreuses fonctions de notre branche.

Notre branche est très diversifiée puisqu'elle regroupe des sapeurs, des sapeurs de l'air, des géomaticiens et des pompiers qui servent fièrement notre marine, notre armée et notre force aérienne. Au sein de notre grande famille du génie militaire, des membres retraités, de nombreuses associations d'anciens combattants, des travailleurs civils de la Défense et nos nombreuses unités de cadets grossissent les rangs de nos membres en uniforme. Il n'est pas seulement à propos, mais essentiel que nous comprenions et apprécions tous l'histoire, la diversité et les coutumes de notre branche.

Ken Holmes et ses nombreux collaborateurs ont rédigé ce livre pour vous. Il s'agit en fait d'un « projet évolutif » conçu pour être modifié et mis à jour alors que nous entamons notre deuxième siècle de service d'excellence.

Chimol

T.H.M. Silva
Brigadier-général (à la retraite)
Colonel commandant
Génie militaire canadien

Sicamous, C.-B.
Juin 2003

INTRODUCTION

Les ingénieurs militaires sont des «...*personnes à tout faire de l'armée et du domaine civil : astronome, géologue, arpenteur, dessinateur, artiste, architecte, voyageur, explorateur, antiquaire, mécanicien, plongeur, soldat et navigateur, toujours prêtes à tout faire et à aller n'importe où.* » [Hill, 1987]
Capt T.W.J. Connolly (1815-1885), historien du Corps royal du génie

Comme l'a énoncé le capitaine Connolly avec tant d'éloquence, les ingénieurs militaires forment un groupe fort diversifié. Quel est donc l'élément qui relie toutes ces personnes, dont les vocations sont différentes, en tant qu'ingénieurs militaires? Pourquoi les pompiers qui travaillent à bord des navires, les arpenteurs qui sont au sommet d'une montagne de l'Arctique canadien et les sapeurs qui nettoient un champ de mines dans le désert font-ils partie d'une seule et même branche? Qu'est-ce qui fait de nous tous des ingénieurs militaires?

La réponse est fort simple : nous conduisons des opérations militaires qui contribuent à la capacité de survie, à la mobilité et à l'efficacité au combat des Forces canadiennes ainsi qu'à l'interruption des opérations de l'ennemi. Nous sommes un groupe diversifié, mais nous sommes fiers de reconnaître que dans le cadre de toute opération, dans chaque sphère et étape de la guerre, et dans le cadre de la protection et de la reconstruction de la paix après un conflit, les forces militaires se reposent sur l'ingénieur militaire.

Ce manuel vise à saisir l'essence de ce que représente un ingénieur militaire. Car c'est en étudiant notre histoire et nos coutumes que nous comprendrons réellement notre identité unique. À la lecture des pages suivantes, nous souhaitons que vous soyez fiers de notre histoire et de notre diversité, que vous appréciiez l'origine des caractéristiques particulières que tous les ingénieurs partagent, découvrez et cherchiez à obtenir nos honneurs et nos récompenses les plus convoités et que vous vous rappeliez de ceux qui nous ont précédés.

Pour la nouvelle recrue, ce manuel est une lecture nécessaire. Nombre d'entre nous en connaissons le contenu par cœur, mais il vaut réellement la peine de se le remettre en mémoire, si ce n'est que pour nous rappeler qui nous sommes.

Nous sommes les ingénieurs!

Chimol

J.R.D. Gervais
Colonel
Conseiller de la Branche, Génie militaire canadien

Juin 2003

Table des matières

Coutumes et traditions du Génie militaire canadien

PARTIE UN – LA BRANCHE DU GMC

<i>CHAPITRE 1 – HISTOIRE</i>	1-1
LE GÉNIE MILITAIRE.....	1-1
LES DÉBUTS DU GÉNIE MILITAIRE.....	1-2
LE GÉNIE MILITAIRE, UN PIONNIER AU CANADA (1608-1903).....	1-7
FORMATION DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN PERMANENT (1903-1911).....	1-10
LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE (1914-1918).....	1-11
LA RÉORGANISATION D’ENTRE-DEUX-GUERRES.....	1-14
LA SECONDE GUERRE MONDIALE (1939-1945).....	1-15
L’ÉVOLUTION D’APRÈS-GUERRE ET LA GUERRE FROIDE (1946-1966).....	1-18
UNE FAMILLE DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN UNIFIÉE (APRÈS 1966).....	1-22
QUANT À L’AVENIR.....	1-26
Annexe A – Liste des lectures suggérées	1A-1
<i>CHAPITRE 2 – LA FAMILLE DU GMC</i>	2-1
LE GÉNIE MILITAIRE CANADIEN.....	2-1
LES UNITÉS DU GMC.....	2-2
TITRES HONORIFIQUES.....	2-2
COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL.....	2-6
ASSOCIATIONS.....	2-6
MUSÉE DU GÉNIE MILITAIRE DES FORCES CANADIENNES.....	2-7
FONDS.....	2-8
COMMUNICATIONS.....	2-9
Annexe A – Groupes professionnels militaires du GMC	2A-1
GPM DESOFFICIERS DU GMC.....	2A-1
GPM DES MILITAIRES DU RANG DU GMC.....	2A-1
Annexe B – Principales unités du génie	2B-1
UNITÉS DE LA FORCE RÉGULIÈRE.....	2B-1
UNITÉS DE LA FORCE DE RÉSERVE.....	2B-1
Annexe C – Cérémonie de passation du titre honorifique de colonel commandant	2C-1
PRESTATION DE SERMENT DU COLONEL COMMANDANT.....	2C-2
COLONELS COMMANDANTS DU GMC.....	2C-3
Annexe D – Officiers supérieurs en service du génie	2D-1
Annexe E – Conseillers de la Branche	2E-1
CONSEILLERS CONJOINTS DE LA BRANCHE.....	2E-1
CONSEILLERS DE LA BRANCHE.....	2E-2
Annexe F – Adjudants-chefs du GMC	2F-1
Annexe G – Associations du GMC	2G-1
Annexe H – Membres des comités du Musée du GMC	2H-1
<i>CHAPITRE 3 – LES TRADITIONS DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN</i>	3-1
LES SAPEURS.....	3-1
LA DEVISE.....	3-2
LE DRAPEAU DU GMC.....	3-2
LES FANIONS.....	3-3
L’INSIGNE DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN.....	3-3
L’ANNIVERSAIRE DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN.....	3-5

LA BASE D'ATTACHE DU GÉNIE.....	3-5
LA MARCHÉ DU GÉNIE.....	3-6
LA FORMULE DE SALUTATION DU GÉNIE.....	3-6
LA PRIÈRE DU SAPEUR.....	3-7
LA PRIÈRE DU POMPIER.....	3-7
LE POÈME « SALUTE TO THE ENGINEERS ».....	3-7
SAINTE BARBARA.....	3-8
SAINT FLORIAN.....	3-9
LES RENCONTRES DU GMC.....	3-9
L'ORDRE DU SAPEUR PUKKA.....	3-9
Annexe A – Paroles de la chanson « Wings ».....	3A-1
Annexe B – « Hurrah for the CRE ».....	3B-1
<i>CHAPITRE 4 – TROPHÉES, RÉCOMPENSES ET TROPHÉES COMMÉMORATIFS.....</i>	<i>4-1</i>
TROPHÉES ET RÉCOMPENSES.....	4-1
ADRESSE AU TIR.....	4-1
ÉVALUATIONS DES UNITÉS DU GÉNIE.....	4-2
PROJETS DU GÉNIE.....	4-3
RÉCOMPENSES DÉCERNÉES AUX MEILLEURS ÉTUDIANTS.....	4-4
Annexe A – Monuments du GMC.....	4A-1

PARTIE DEUX – LES TRADITIONS DU SERVICE

<i>CHAPITRE 5 – LES TRADITIONS DU SERVICE.....</i>	<i>5-1</i>
LES RESPONSABILITÉS DES DIVERS GRADES.....	5-1
LES TITRES DE POLITESSE.....	5-2
LE SALUT.....	5-2
LES ORDRES.....	5-3
CONNAÎTRE SES SUBORDONNÉS.....	5-4
INTÉRÊTS EXTÉRIEURS.....	5-4
AFFECTATIONS.....	5-5
DÉFILÉS.....	5-5
VISITES.....	5-5
Annexe A – Lignes directrices relatives à l'accueil des invités.....	5A-1
<i>CHAPITRE 6 – DIRECTIVES RELATIVES À LA TENUE.....</i>	<i>6-1</i>
CONDUITE ET APPARENCE PERSONNELLE.....	6-1
VENTE DES ATTRIBUTS DU GMC.....	6-1
INSIGNE DE COIFFURE DU GMC.....	6-2
TENUE DE SERVICE.....	6-2
DÉCORATIONS.....	6-6
UNIFORMES DE CÉRÉMONIE.....	6-6
VESTON ET CRAVATE DU GÉNIE.....	6-6
TENUE DE MESS.....	6-6
<i>CHAPITRE 7 – LA TENUE MILITAIRE.....</i>	<i>7-1</i>
ORGANISATION DU MESS.....	7-1
COUTUMES ET RÈGLEMENTS DU MESS.....	7-1
INVITÉS.....	7-2
TENUE.....	7-2

CONDUITE ET ÉTIQUETTE.....	7-2
CLUB POUR DAMES.....	7-3
RELATIONS AVEC LE PERSONNEL DU MESS.....	7-4
RÉCEPTIONS TRADITIONNELLES.....	7-4

CHAPITRE 8 – SOUTIEN ET RECONNAISSANCE DU PERSONNEL..... 8-1

SOUTIEN DU PERSONNEL.....	8-1
PROMOTIONS.....	8-1
NOMINATIONS.....	8-2
CHOIX DE COURS.....	8-2
RÉCOMPENSES.....	8-2
RETRAITE.....	8-3
DÉCÈS ET FUNÉRAILLES.....	8-3

PARTIE TROIS – ÉTIQUETTE SOCIALE

CHAPITRE 9 – ÉTIQUETTE..... 9-1

LISTES D'INVITÉS.....	9-1
INVITATIONS.....	9-1
PONCTUALITÉ.....	9-3
PRÉSENTATIONS.....	9-4
HAIE D'ACCUEIL.....	9-4
PLAN DE TABLE.....	9-4
PENDANT LE DÎNER.....	9-5
EXPRIMER SES REMERCIEMENTS.....	9-6
CARTES D'AFFAIRES.....	9-6
RÉSUMÉ DE CERTAINES LIGNES DIRECTRICES EN MATIÈRE D'ÉTIQUETTE SOCIALE.....	9-6

CHAPITRE 10 – RÉCEPTIONS..... 10-1

FINANCEMENT D'UNE RÉCEPTION.....	10-1
DÎNER RÉGIMENTAIRE DU GMC.....	10-1
DÎNERS OFFICIELS MIXTES.....	10-5
BALS OFFICIELS.....	10-5
SOIRÉES DANSANTES.....	10-5
COCKTAILS.....	10-5
GARDEN-PARTIES.....	10-5
INVITATIONS DANS UNE MAISON PRIVÉE.....	10-5
REPAS DE NOËL DES CAPORAUX ET DES SOLDATS.....	10-6
RÉCEPTIONS DE NOËL DES BASES ET DES ESCADRES.....	10-6
RÉCEPTIONS INTERMESS.....	10-6
RÉCEPTION DU JOUR DE L'AN.....	10-6
MARIAGE MILITAIRE.....	10-6

Annexe A – Liste de vérification pour l'organisation d'une réception..... 10A-1

INDEX..... INDEX-1

Liste des figures

Figure 1-1	Catapulte de l'Antiquité.....	1-3
Figure 1-2	Siège de Masada par les Romains.....	1-4
Figure 1-3	Siège d'un château	1-5
Figure 1-4	Plan de Fort Beausejour	1-6
Figure 1-5	Abitation, Ville de Québec	1-8
Figure 1-6	Construction de la route Cariboo.....	1-8
Figure 1-7	Sapeurs au travail à Halifax.....	1-9
Figure 1-8	Camp d'entraînement de Vancouver, lors de la Première Guerre mondiale.....	1-10
Figure 1-9	Arsenal maritime d'Esquimalt, en 1886.....	1-11
Figure 1-10	Pont d'équipage de la Première Guerre mondiale, camp Valcartier	1-11
Figure 1-11	Entraînement des ingénieurs aux communications sans fil, à Petawawa	1-12
Figure 1-12	Les troupes affectées aux chemins de fer contribuent au ravitaillement en armes.....	1-12
Figure 1-13	Les ingénieurs forestiers à l'œuvre en France	1-13
Figure 1-14	Les ingénieurs servent de personnel de piste pour les vols du Silver Dart	1-13
Figure 1-15	Les ingénieurs supervisent des projets de construction pendant la Grande Dépression	1-14
Figure 1-16	Pont Melville, au-dessus du Rhin	1-15
Figure 1-17	Installations de réparation de Sydney (N.-É.).....	1-16
Figure 1-18	Construction d'un hangar pour le Programme d'entraînement aérien du Commonwealth.....	1-16
Figure 1-19	Le personnel des unités de construction et d'entretien construit une route de madriers pour rejoindre un site éloigné.....	1-17
Figure 1-20	L'ARC lutte contre les incendies pendant la Deuxième Guerre mondiale.....	1-18
Figure 1-21	Base de Chilliwack.....	1-18
Figure 1-22	Pont de la route de l'Alaska	1-19
Figure 1-23	Des ingénieurs protègent un site de franchissement de rivière en Corée.....	1-20
Figure 1-24	Station de l'ARC à Cold Lake	1-21
Figure 1-25	Station radar de Sioux Lookout	1-21
Figure 1-26	Poste de commandement du NORAD, à North Bay.....	1-22
Figure 1-27	École du génie militaire des Forces canadiennes, base de Gagetown	1-23
Figure 1-28	Entraînement des sapeurs de l'air.....	1-24
Figure 1-29	Arpentage du Nord canadien	1-24
Figure 1-30	Exercice d'entraînement des pompiers.....	1-25
Figure 1-31	Construction d'un terrain d'aviation, Nord canadien.....	1-25
Figure 1-32	Passerelle à Haïti	1-26
Figure 2-1	Éléments du Génie militaire.....	2-1
Figure 3-1	« Avancement d'une sape ».....	3-1
Figure 3-2	Drapeau du GMC.....	3-2
Figure 3-3	Bannière de véhicule du GMC.....	3-3
Figure 3-4	Insigne du GMC	3-4
Figure 3-5	Histoire des insignes du Génie Royal canadien et du GMC.....	3-4
Figure 3-6	Insignes de la MRC et de l'ARC	3-5
Figure 3-7	WINGS.....	3A-2
Figure 3-8	Hurrah for the CRE.....	3B-2
Figure 4-1	Trophée de l'ACGM.....	4-1
Figure 4-2	Coupes Gzowski.....	4-2
Figure 4-3	Trophée du colonel commandant.....	4-2
Figure 4-4	Trophée Mackenzie	4-2

Figure 4-5	Trophée Patton-Cunnington	4-3
Figure 4-6	Trophée commémoratif Hertzberg.....	4-3
Figure 4-7	Trophée commémoratif Lindsay.....	4-3
Figure 4-8	Coupe Tunneller's.....	4-4
Figure 4-9	Prix décernés aux meilleurs étudiants de l'EGMFC.....	4-4
Figure 4-10	Coupe Melville	4-5
Figure 4-11	Trophée Megill	4-5
Figure 4-12	Coupe Sutherland-Brown	4-5
Figure 4-13	Badine Robertson.....	4-6
Figure 4-14	Trophée des SMR.....	4-6
Figure 4-15	Cénotaphe de tous les sapeurs.....	4-7
Figure 4-16	Livre du souvenir.....	4-8
Figure 4-17	Pavillon Mitchell de l'EGMFC	4A-1
Figure 4-18	Mitchell Gardens.....	4A-1
Figure 4-19	Statue du Icol John By.....	4A-2
Figure 4-20	Cabane en rondins équarris du Génie royal.....	4A-3
Figure 4-21	Pont international de Fort Erie, en Ontario.....	4A-4
Figure 4-22	Monument du Silver Dart.....	4A-5
Figure 4-23	Pont Davis	4A-6
Figure 4-24	« Camp X » Plaque commémorative de Sir William Stephenson	4A-8
Figure 4-25	Monument en hommage au sergent Prince à Winnipeg	4A-9
Figure 4-26	Pont Hickman.....	4A-11
Figure 4-27	Pont Casselman	4A-13
Figure 4-28	Monument en l'honneur du sergent Ralph	4A-14
Figure 4-29	Musée « Tom Trott Forestry Museum ».....	4A-15
Figure 4-30	Monument en l'honneur du sergent Beaulieu.....	4A-16
Figure 4-31	Pont Izzy.....	4A-16
Figure 4-32	Monument en l'honneur du sapeur Holopina.....	4A-17
Figure 4-33	Caserne de pompiers « Gertz Memorial ».....	4A-18
Figure 4-34	Monument en l'honneur de la 6 ^e Compagnie de campagne.....	4A-19
Figure 4-35	Monument commémoratif de la 5 ^e Compagnie de campagne lors du débarquement de Normandie.....	4A-20
Figure 4-36	Vitrail en mémoire des troupes ferroviaires.....	4A-21
Figure 4-37	Monument en l'honneur du 1 ^{er} Régiment du génie de combat.....	4A-22
Figure 4-38	5 ^e Régiment de Génie de Combat Monument.....	4A-23
Figure 4-39	« Spirit of Construction Engineering ».....	4A-24
Figure 4-40	Monument en hommage aux ingénieurs qui ont perdu la vie lors du raid de Dieppe.....	4A-24
Figure 4-41	Monument commémoratif des ingénieurs ayant participé à l'opération BERLIN.....	4A-25
Figure 4-42	Vitrail commémoratif des sapeurs	4A-26
Figure 4-43	50 ^e anniversaire des ingénieurs de Vedder Crossing	4A-27
Figure 4-44	Monument commémoratif des premières années à la base de Chilliwack.....	4A-27
Figure 4-45	Pavillon du GMC de Halifax, en hommage au Sentier transcanadien	4A-27
Figure 6-1	Insignes de coiffure du GMC brodés à la main et au métier.....	6-2
Figure 6-2	Boucle de ceinture du GMC en laiton.....	6-3
Figure 6-3	Insigne d'épaule en laiton	6-3
Figure 6-4	Insigne de col – Armée.....	6-3
Figure 6-5	Boutons du GMC en laiton – Armée.....	6-3
Figure 6-6	Insignes de métier du GMC	6-5

Figure 6-7	Boucle de cérémonie en laiton du GMC	6-6
Figure 6-8	Tenue de mess de la Marine	6-8
Figure 6-9	Tenues de mess de l'Armée et de la Force aérienne	6-9
Figure 6-10	Tenue de mess pour hommes et femmes de la Marine	6-11
Figure 6-11	Tenue de mess pour hommes et femmes de l'Armée	6-12
Figure 6-12	Tenue de mess pour hommes et femmes de la Force aérienne	6-13
Figure 9-1	Invitation officielle	9-2
Figure 9-2	Carte professionnelle du GMC	9-6
Figure 10-1	Plan de table du dîner militaire	10-2

Liste des tableaux

Tableau 2-1	Tableau des emplois des officiers du GMC	2A-1
Tableau 2-2	Tableau des militaires du rang du GMC	2A-2
Tableau 2-3	Tableau des unités de la Force régulière	2B-1
Tableau 2-4	Tableau des unités de la Force de réserve	2B-1
Tableau 6-1	Tableau des règlements concernant la tenue de service du GMC	6-4
Tableau 6-2	Tableau des règlements concernant la tenue de mess du GMC	6-10

Liste des abréviations

~DIN	Défense
ACGM	Association canadienne du Génie militaire
ADC	Aide de camp
Adj	Adjutant
Adjuc	Adjutant-chef
Adjum	Adjutant-maître
AGMC	Association du Génie militaire canadien
AR	Artillerie royale
ARC	Aviation royale du Canada
BFC	Base des Forces canadiennes
BPR	Bureau de première responsabilité
Capt Adj	Capitaine-adjutant
CB	Commandeur de l'Ordre du Bain
CBE	Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique
CCRGC	Commandant du Corps Royal du Génie canadien
CD	Décoration des Forces canadiennes
CMR	Collège militaire royal du Canada
Col Cmdt	Colonel commandant
Col hon.	Colonel honoraire
CRGC	Corps Royal du Génie canadien
DCM	Médaille de conduite distinguée
DSIFC	Directeur – Service des incendies (Forces canadiennes)
DSO	Ordre du service distingué
E Pomp FC	École des pompiers des Forces canadiennes
ECM	École de cartographie militaire
EGMFC	École du génie militaire des Forces canadiennes
EGTA	Escadron du génie de l'air
Ele GA	Escadrille du génie de l'air

FC	Forces canadiennes
GC	Génie construction/ingénieur
GC	Croix de Georges
GM	Médaille de Georges
GMC	Génie militaire canadien
GRC	Génie Royal canadien
Ing	Ingénieur professionnel
Lt-col hon.	Lieutenant-colonel honoraire
MBE	Membre de l'Ordre de l'Empire britannique
MC	Croix militaire
MDN	Ministère de la Défense nationale
MEIC	Institut du Génie militaire du Canada
MR	Militaire du rang
MRC	Marine royale du Canada
NCSM	Navire canadien de Sa Majesté
NORAD	Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord
NQ	Niveau de qualification
OMM	Ordre du mérite militaire
ONU	Nations Unies
OPR	Officier principalement responsable
OR	Ordonnances et règlements royaux
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
PCM	Président du comité du mess
QG	Quartier général
QGDN	Quartier général de la Défense nationale
RE	Royal Engineers (Royaume-Uni)
RGC	Régiment du génie de combat
S Carto	Service de cartographie
SFC	Station des Forces canadiennes
SMR	Sergent-major régimentaire
SSM	Médaille du service spécial
TEC	Technicien
UCE	Unité de construction et d'entretien
UGC	Unité du Génie construction
USS	Unité soutien du Secteur
VC	Croix de Victoria
VD	Décoration pour officiers des forces auxiliaires coloniales
VPCM	Vice-président du comité du mess

Index

I

10^e Escadron de campagne4A-20
1^{er} Régiment du génie de combat.....4A-22
1^{re} Compagnie de campagne4A-18
1^{re} Unité de détection des radiations 1-20
1^{re} Unité du Génie construction..... 1-23, 2-2

2

20^e Compagnie de campagne4A-25
23^e Compagnie de campagne4A-25
23^e Escadron du Génie 1-18
2^e Bataillon du CRGC2G-1
2^e Régiment du génie de combat ...4A-22, 4A-26

4

4^e Escadron du génie de l'air..... 1-24

5

5^e Compagnie de campagne 4A-2, 4A-19
5^e Escadron de Génie du Canada..... 1-23
5^e Régiment du génie de combat.....4A-22

6

6^e Compagnie de campagne4A-19
6^e Escadron de campagne4A-3

A

actualité 5-4
Adams, J.L.2D-1
adjudant-chef du génie 2-6
adjudant-chef du GMC..... 2-3, 2-5, 2C-1, 2C-2,
2F-1
adjudants 5-1
Aérodrome Dunsfold.....4A-21
âge de la pierre 1-2
aide à l'affectation 8-1
aide de camp.....5-5, 5A-1
aide humanitaire 1-26

aiguillette5A-1
amiral commandant..... 2-3
Anderson, W.B.4-4, 4A-7
anniversaire du GMC 3-5
Arctique 1-21
armée canadienne..... 1-9
arpentage..... 1-13
arpentage des frontières.....4A-3
artillerie 1-5
Ashton, R.E.2D-1
Association du Génie militaire canadien 2-6,
2-8
Association du musée du génie militaire
du Canada..... 2-7
associations du GMC2-5, 2-6, 2-7, 2G-1
attributs 6-1
Aucoin, M.D.....4A-16
aviation 1-18
aviation canadienne..... 1-13
Aviation royale du Canada.....1-14, 1-16, 1-17,
1-18, 1-19, 1-21, 1-22

B

badine Robertson 4-5
Baldwin, F.W.4A-5
bals officiels 10-5
bannière2C-1, 2C-2
base d'attache 3-5
bases déployées d'opérations 1-24
bases principales d'opérations..... 1-24
bastion 1-6
Bataillon de construction n° 24A-19
Bay Bulls, T.-N..... 1-16
Beaulieu, G.4A-15
Best, J.W.....4A-16
Biker, J.....4A-13
Black, R.M.2E-1
Blaquiere, E.....4A-8
blasonnement..... 3-3
boissons alcoolisées 7-3
Botwood, T.-N..... 1-16
branche de génie civil..... 1-22
Branche spéciale, MRC 1-16
Brown, A.C.2C-3
Brown, N.C.2D-1, 2E-1
Burns, E.L.M.4-4, 4A-9
By, C.S.4A-2

C

Cameron, R.B.	4A-8
canal Carillon	4A-3
canal de Beauharnois	4A-3
canal de Soulanges	4A-3
canal Grenville	4A-3
canal Rideau	1-8, 2-7, 4A-2
capitaine-adjutant	2-5
capitaine-adjutant du GMC	2-9, 2G-1
caporaux et soldats	5-1
Carney, D.T.	2E-1
Carson, R.J.	2C-3, 4A-12
cartes d'affaires	9-6
cartographie militaire	1-9, 1-22, 1-24
Casselman, V.	4A-13
castor	3-3
catapulte	1-3
Cénotaphe de tous les sapeurs	4-7, 4A-1
centenaire du GMC	4A-27
Centre A5 d'entraînement du Génie Royal canadien	1-19
Centre A6 d'entraînement du Génie Royal canadien	1-19
Cérémonie de passation du titre honorifique	2C-1
cérémonies mondaines	5A-2
châteaux féodaux	1-5
Chilliwack, C.-B.	1-23, 4A-11
Chimo	3-6
CHIMO	2-9
Churchill, Man.	1-21
Cinq à sept	7-4
Citadelle	1-7, 1-8, 2-7
club pour épouses	7-3
cocktails	10-5
Cold Lake, Alb.	1-21
Collard, R.R.	4A-11
colonel commandant	2-3, 2-4, 2-5, 2-6, 2C-1, 2C-2, 2C-3
colonel en chef	2-2
comité du mess	7-1
commandants	5-1
Comox, C.-B.	1-21
Compagnie de construction n° 6	4A-20
Compagnie de génie de Brighton	1-9
Compagnie de génie de Charlottetown	1-9
compagnie n° 3 chargée de creuser des tunnels	4A-6
conduite	6-1, 7-2

conflit coréen	1-20, 4A-26
Connolly, T.W.J.	1-1
Conseil de la Branche	2-4, 2-5, 2-6
Conseil de la Branche du GMC	2-4
conseiller de la Branche	2-3, 2-4, 2-5, 2-6, 2C-1, 2C-2, 2D-1, 2E-1, 2E-2, 3-3, 8-3
Construction de Défense Canada	2-2
Cook, P.M.	4A-9
corporations professionnelles d'ingénieurs	2-7
corporations professionnelles de techniciens	2-7
corps de cadets	4A-16
corps de génie canadien	1-10
Corps expéditionnaire canadien	1-11
Corps forestier	1-13
Corps Royal du Génie canadien	1-14, 3-5
coupe Melville	4-5
coupe Sutherland-Brown	4-5
coupe Tunnellers	4-4
coupes Gzowski	4-2, 4A-4
couples militaires	7-2
cours de développement de carrière	8-2
Cowell, J.	4A-17
cravate du génie	6-6
creuseurs de tunnels	1-12, 1-15, 4A-26
Crise de 1929	1-14
Cunnington, D.W.	4-3, 4A-9

D

Daley, J.M.	2F-1
Dana, Sask.	1-21
Davis, A.-W.	4A-6
Dawson Creek, C.-B.	1-21
Debney, P.L.	4A-6
Défense aérienne	1-22
défense civile	1-20
défenses portuaires	1-13
défilé	5A-2
Denovan, J.J.	4A-11
déploiements	8-1
dépôt de Bedford	1-14
Desmarais, J.G.S.	4A-17
développement nordique	1-25
devise	3-2
Dieppe	1-15
dîner régimentaire	10-1
directeur – Service des incendies (Forces canadiennes)	2-5

discours.....	10-4
distinctions et prix.....	8-2
division aérienne.....	1-20
drapeau.....	5-3
drapeau de camp.....	3-2
drapeau du GMC.....	3-2, 3-3
Dunbar, S.C.....	2E-1
Dundurn, Sask.....	1-14, 1-19

E

École de cartographie militaire.....	2-2
École de génie militaire.....	1-19
École des pompiers des Forces canadiennes.....	1-25, 2-2, 4-6, 4A-23
École du génie militaire des Forces canadiennes.....	1-23, 2-2
École royale canadienne de génie militaire.....	1-18, 1-19
écrasement du vol Swiss Air.....	1-25
Edgecombe, D.W.....	2D-1
EGMFC.....	2-7
emplacements avancés d'opérations.....	1-24
épée Anderson.....	4-4
épée Burns.....	4-4
équipes de soutien géomatique.....	1-25
Esquimalt.....	1-11, 1-13, 1-15, 1-16, 1-19
étapes.....	8-1
étiquette.....	9-1, 10-3
Everest, E.A.....	2E-1

F

famille du génie militaire canadien.....	2-1
fanion.....	3-3, 5-3
fanions de terrain d'exercice.....	3-3
Fell, J.P.....	4A-7
Fitch, E.S.....	2D-1, 2E-2
Fitzpatrick, W.J.....	4A-17
Fonds de la Branche.....	2-8
fonds de réception.....	10-1
Fonds des officiers.....	2-8, 8-3
Fonds des unités.....	2-8
forme physique.....	5-4
fort Henry.....	1-8
Fort Louisbourg.....	1-7
fort Prince-de-Galles.....	1-8
Fort Rodd Hill.....	1-8
forteresse.....	1-6
Forth, J.G.....	2E-1

fortification.....	1-3
Freeman, N.S.....	2C-3, 2D-1, 2E-1
Frobisher Bay, T.N.-O.....	1-21
funérailles militaires.....	8-4

G

Gagetown, N.-B.....	1-20
Galley, G.S.....	4A-14
Gander, T.-N.....	1-21
garden-parties.....	10-5
Gaspard Chaussegros de Léry.....	4A-1
Gaspé, Qué.....	1-16
Gawne, K.R.....	4A-16
génie civil.....	1-6
Génie construction.....	1-22, 1-23, 2-2
Génie de combat.....	1-23, 2-2
Génie de l'air.....	1-24, 2-2, 2-5
géomatique.....	2-2, 2-5
Gertz, B.....	4A-18
Gervais, J.D.R.....	2E-2
Gibraltar.....	1-15
Girouard, E.P.C.....	4A-5
grande muraille de Chine.....	1-4
Gray, D.M.....	2D-1, 2E-1
Gregoire, J.....	2F-1
Groupe consultatif du génie.....	2-6
groupe de travail des adjudants-chefs du GMC.....	2-5, 2-6
groupes professionnels militaires du GMC.....	2A-1, 2A-2
Guerre des Boërs.....	1-9, 1-10
guerre du Golfe.....	1-24, 1-26
guerre froide.....	1-20, 1-21
Guido da Vegevano.....	1-5
Gypsumville, Man.....	1-21
Gzowski, C.S.....	4A-4

H

haie d'accueil.....	9-4
Halifax.....	1-8, 1-9, 1-11, 1-13, 1-15, 1-16, 1-19, 1-26, 2-7, 4A-18
Hendry, J.M.....	4A-12
Henselwood, E. W.....	2E-1
Hertzberg, C.S.L.....	4A-7
Hickman, J.L.....	4A-10
Hodgkinson, A.G.....	2F-1
Holopina, C.G.....	4A-17

Hood, F.G.	4A-5
Hopedale, Labrador.....	1-21
Hughes, N.	4A-15
Hurrah for the CRE.....	3-6, 3B-1

I

îles Aléoutiennes.....	1-15
ingénieur civil.....	1-1, 1-16
ingénieur de l'état-major de l'Armée de terre.....	2-5
ingénieur supérieur en service.....	2-3, 2-4
ingénieurs de l'armée romaine	1-3
ingénieurs du roi	1-7
Ingénieurs saluez	2C-1
inondation de 1997 au Manitoba	1-26
insigne de coiffure du GMC.....	6-2
insigne du GMC	3-5
invitations	9-1, 9-2, 10-1
invitations dans une maison privée.....	10-5
invités	10-1
invités de marque.....	7-3
invités du mess	7-2
invités non payeurs	10-1
Isfeld, M.....	4A-16
Italie	1-15

J

Je me souviens.....	4A-3
Jéricho	1-2

K

Kamloops, C.-B.	1-21
Kennedy, R.J.	4A-25
Keple, C.R.....	2E-2
Kiltz, O.	2F-1

L

La Macaza, Qué.....	1-22
Lebland, J.E.....	4A-15
Lebouthillier, R.....	4A-25
Leja, W.R.....	4A-13
Leonardo da Vinci	1-5
Lepage, J.V.P.	2F-1
lettre de présentation	5-5

Ligne d'étapes du Nord-Ouest, Canada-États-Unis.....	1-17
ligne Mid-Canada	1-21, 1-22
Lilley, L.G.C.	2D-1
Lindsay, W.B.....	4A-7
liste d'invités	9-1
Livres du souvenir	4-8, 4A-1
Loi sur la réorganisation des Forces canadiennes.....	1-22
Longboat, T.....	4A-5
Lougher-Goodey, M.D.	2E-2
Lowry, C.A.	2E-1
lutte contre les incendies.....	1-18, 4A-23
Lye, W.K.	4A-12

M

machines de guerre	1-3
Mackenzie, J.P.....	4A-7
magasin.....	2-8, 6-1, 6-2
magasin du GMC.....	6-1
maintien de la paix.....	1-26
maison mère	1-18
Maison mère des ingénieurs.....	3-5, 4A-26
marche officielle du GMC - WINGS	3-6
marches.....	3-1, 10-4
mariage militaire.....	10-6
Market Garden.....	4A-25
Marquis de Vauban.....	1-6
Masada.....	1-3
Matheson, J.K.....	2E-1
McBride, L.R.....	2F-1
McCready, D.J.....	4A-25
McCurdy, J.A.D.....	4A-5
McLaughlin, D.G.....	4A-8
McLellan, D.G.....	2E-1
médailles	6-6
Melville, J.L.	2-3, 2C-3, 4-5, 4A-5
membres du mess qui quittent.....	7-2
Mention élogieuse du chef de l'état-major de la Défense.....	1-24, 1-25
mess des adjudants et sergents	7-1
mess des caporaux et soldats.....	7-1
mess des officiers.....	7-1
mess militaires	7-1
Messines	1-12
Michaud, K.B.C.....	2F-1
milicien.....	1-9
Militia Act - 1855	1-9

Milroy, A.C.....	4A-12
mine explosive.....	3-1
mines.....	1-5
mines terrestres.....	1-26
missile Bomarc B.....	1-22
Mitchell, C.N.....	1-12, 2-7, 4A-1
Moisie, Qué.....	1-21
monuments du génie.....	4-7
Moody, R.C.....	4A-4
Moosonee, Ont.....	1-21
Moyen Âge.....	1-5
Musée du génie militaire canadien.....	4A-26
musée du GMC.....	2-7, 2-8, 2H-1

N

Nations Unies.....	1-25, 1-26
NCSM Naden.....	1-14
Neale, D.A.....	2F-1
neutralisation des bombes.....	1-15
New Westminster, C.-B.....	4A-4
nominations.....	8-2
NORAD.....	1-22
North Bay, Ont.....	1-22
nouveau lieu de travail.....	5-5

O

O'Brien, L.J.....	2E-1
officier général.....	2-3
officier supérieur en service du génie.....	2C-1, 2C-2, 2D-1
officiers.....	5-1
Opération ASSISTANCE.....	1-25
Opération BULLDOZER.....	1-21
Opération MARKET GARDEN.....	4A-25
opération TABARIN.....	4A-12
ordres.....	5-3
OTAN.....	1-20, 1-21, 1-25, 1-26

P

parc Stanley.....	4A-4
Passchendaele.....	1-12
passe-temps.....	5-4
patrimoine du GMC.....	2-6
Patton, J.M.S.....	4-3, 4A-9
pause-café.....	7-4
PCM.....	7-1, 7-4, 10-1

Penhold, Alb.....	1-21
Penney, K.G.....	2D-1
personnel de lutte contre les incendies.....	1-22, 1-25, 2-2
Petawawa, Ont.....	1-14, 1-19
petits canaux.....	4A-3
plan de table.....	9-4, 10-2
Poelzer, T.C.....	4A-14
poliorcétique.....	1-2, 1-3
punctualité.....	9-3
ponts.....	1-5
ponts flottants.....	1-3
Ponts pour le Canada.....	4A-27
Port Royal, N.-É.....	1-7
Portage, Man.....	1-21
Poste-de-la-Baleine, Qué.....	1-21
Powell, R.A.....	2E-1
présentations.....	9-4
prière du GMC.....	10-3
prière du pompier.....	3-7
prière du sapeur.....	3-7
Prince, T.....	4A-9
prix.....	8-2
prix décernés aux meilleurs étudiants.....	4-4
prix du sergent-major au meilleur étudiant....	4-7
Programme d'entraînement aérien du Commonwealth.....	1-16, 1-17, 4A-11
Programme de développement des stations.....	1-19, 1-20
Programme de la réserve du génie de l'air.....	1-24
promotions.....	8-1
pyramides.....	1-2

Q

quartiers généraux en cas d'urgence.....	1-20
--	------

R

Radley, C.A.....	4A-10
raid de Dieppe.....	4A-24, 4A-25
Ralph, C.M.....	4A-14
réalisations.....	8-1
réception du Jour de l'an.....	10-6
réception intermess.....	10-6
réceptions.....	10-1
réceptions à l'occasion d'un départ.....	7-2, 7-4
réceptions à l'occasion d'une promotion.....	7-4
réceptions officielles.....	10-5

régisseur du mess.....	7-4
règlements relatifs au tabac.....	7-3
remerciements	9-6
réparation des aérodromes	1-24
repas de Noël des caporaux et des soldats... ..	10-6
réponses aux invitations	9-2
réseau d'alerte avancé	1-21, 1-22
réseau de soutien familial	8-1
réseau Pinetree.....	1-21
réseau routier du Nord-Ouest.....	1-19, 4A-26
Resolute, T.N.-O.....	1-21
retraite.....	8-3
réunions du GMC	3-9
révolution industrielle	1-6
rivière Neder Rijn	4A-25
Ross, D.	4A-14
route Cariboo.....	1-8
route Cayuga	1-8
route d'accès à la région de Cariboo.....	4A-4
route de l'Alaska.....	1-19, 4A-26
Royal Canadian Engineer Museum	2-7
Royal Roads, C.-B.	1-16

S

Saint Florian.....	3-9
Saint John, N.-B.....	1-16
saint patron.....	3-8
Sainte Barbara	3-8
salut.....	5-2, 5-3
salutations	6-1
Salute to the Engineers	3-8, 4A-10
sape	1-3, 1-4
sapeur	3-1, 4A-2
sapeur Pukka	3-9
Sapeurs saluez.....	2C-1
Scherle, W.P.....	4A-15
secteur de démolition Slesse	4A-16
Sentier transcanadien	4A-27
Serek, D.J.....	4A-16
service communautaire.....	5-4
Service de cartographie	1-24, 4A-23
Service de travaux de l'Armée	1-19
service territorial.....	1-16, 1-17
Service topographique de l'Armée ..	1-18, 4A-23
SFC Alert.....	1-25
Shearwater, N.-É.....	1-16
Shelburne, N.-É.	1-16
Shilo, Man.....	1-14
Silva, T.H.M.....	2C-3

Silver Dart.....	4A-5
Simpson, J.K.	2E-2
Sioux Lookout, Ont.....	1-21
Smith, C.H.	4A-10
Smith, D.H.	2E-1
soirée des patrons.....	7-4
soirées dansantes.....	10-5
Somalie	1-26
sous-officiers.....	5-1
soutien du personnel.....	8-1
spécialistes	1-2
spectateurs aux défilés.....	5-5
Spencer, G.H.	2C-3, 2D-1
Spirit of Construction Engineering	4A-24
Spitzbergen	1-15
St. John's, T.-N.....	1-16
Stark, I.	4A-14
statuts et règlements du mess	7-1
Stephenson, W.S.....	4A-8
Stewart, J.A.....	2C-3, 2D-1, 2E-1
St-Margarets, N.-B.....	1-21
Storey, E.R.	2F-1
Strategic Air Command (USAF)	1-21
stratégie de communication du GMC.....	2-9
subordonnés	5-4
Sutherland-Brown, M.C.	2C-3, 4-5, 4A-13
Sutton, W.C.....	4A-16
Sydney, N.-É.	1-16, 1-21
Système d'alerte du Nord	1-25

T

Taché, E.-E.....	4A-3
tailleurs	6-7
Tattersall, A.J.	2E-1
Taylor, A.....	4A-12
techniciens-spécialistes.....	2-7
tempête de verglas de 1998.....	1-25, 1-26
tenue	6-1
tenue de mess	6-6, 6-7, 6-10
tenue de service	6-2
tenue de soirée.....	9-3
tenue de ville	9-3
tenue décontractée.....	9-3
tenues appropriées.....	7-2
TGIF.....	7-4
Thicke, H.D.....	4A-25
titres.....	2-2
titres de politesse	5-2
titres honoraires	2-4, 2C-3

toasts.....	2C-2, 10-3, 10-4
topographie militaire	4A-23
tours.....	1-5
traditions du service	3-1
trajectoire	1-5
transmissions	1-10, 1-12
trophée commémoratif Hertzberg	4-3, 4A-7
trophée commémoratif Lindsay.....	4-3, 4A-7
trophée de l'ACGM	4-1
trophée des SMR	4-6
trophée du colonel commandant.....	4A-5
trophée MacKenzie	4-2
trophée Megill	4-5
trophée Melville.....	4-2, 4A-5
trophée Patton-Cunnington	4-3
Trott, T.N.....	4A-15
troupes ferroviaires	4A-20
Trower, N.G.....	2D-1
Tucker, M.L.	4A-25
tunnels	1-5
Turner, G.R.	4A-11

U

Ubique	1-1, 1-26, 3-2, 3-3, 3-4
UBIQUE	2-9
unification	1-22
unités de construction et d'entretien	1-17, 1-19, 1-23, 4-8
unités du GMC	2B-1

V

Valcartier, Qué.	1-11, 1-14
Vale of Plenty.....	4A-22

Vedder Crossing, C.-B.	1-19
veston	6-6
veston et cravate	9-3
vice-président du comité du mess.....	10-1, 10-3
Ville de Québec.....	1-7
Vimy.....	1-12
visites.....	5A-1
vitrail commémoratif des sapeurs.....	4A-26
Vokes, C.	4A-11

W

Werl, Allemagne.....	4A-22
Whitley, W.J.....	4A-16
Whitty, M.E.J.	2E-2
Wilkinson, K.J.....	4A-16
Wings	3-6, 3-7, 3A-1, 10-4
Winisk, Ont.	1-21
Woods, J.E.	2D-1, 2E-1

Y

Yougoslavie	1-26
Young, E.J.....	4A-13
Young, P.L.C.....	4A-14
Ypres	1-12

Z

Zone d'évaluation du lac Primrose	1-21
---	------

